The Translator of the "Metrical History of the Deposition of King Richard the Second," upon a revisal of the whole, suggests the following emendations and varied renderings of several passages in the work; few of which materially affect the sense, and will probably be thought unimportant by any but the critical reader.

Page 31, l. 4, 5, for "I knew not what their names were, for I took little heed about the matter," read, I took little heed about their names, or them either.—p. 34, l. 2, for "parties went out to forage," r. they went out to forage any where.—p. 39, l. 1, for "bore," r. set up for.—p. 96, l. 10, after "No one," r. however loyal.—p. 98, l. 6, 7, for " alas! a poor king," r. a poor unfortunate king.—p. 99, l. 15, for " packing up," r. drawing up.—p. 104, l. 12, for " moreover, he that was not mounted," r. For he that was not well mounted.—p. 115, l. 9, 10, 11, for " lady, I cry thee mercy," to "falsely betrayeth," r. From my soul I cry thee mercy, so truly as I have never deserved of the duke that he should thus pursue me, or of my people, who undeservedly hate me, and falsely betray me.—p. 122, l. 5, for "fifteenth," r. fourteenth.—p. 129, l. 6, for "his brother," r. his brother-in-law.—ibid. l. 10, after "safety," r. and with good reason.—p. 134, l. 3, for "which is," r. although it is.—p. 135, l. 13, for "your army could not approach him," r. You could not bring your army near him.—ibid. l. 18, for "let him," r. that he will.—p. 139, l. 7, for "the duke," r. the earl.—ibid. l. 19, after "an agreement," r. Now he cannot return.—p. 139, l. 8, after "him," r. as their rightful lord.—ibid. l. 10, for the subtle earl said," r. The earl was subtle and wise; he said.—p. 139, l. 13, after "He found King Richard," add, within the castle.—p. 139, l. 5, for "crime or treason," r. crime, error, or treason.—p. 140, l. 2, for "take it," r. take him by it.—ibid. l. 22, 23, for "my good friends, but that in spite of them you shall ever be my nearest friends," r. But that in spite of them you shall ever be my good, my nearest friends.—p. 148, l. 12, for "disturbed by war," r. in motion for war.—p. 150, l. 2, for "call upon," r. bewail.—ibid. l. 13, for "hear of it," r. attend to it.—p. 168, l. 2, for "Cousin," r. Cousin of Lancaster.—p. 171, l. 15, for "John of Gant," r. the Duke of York.—p. 183, l. 1, for "thou," r. ah! thou.—p. 199, l. 1, for marquises," r. the marquess.—ibid. l. 15, for "the duke," r. the good duke.—p. 200, l. 14, after "Jesus Christ," add, according to their form.—p. 201, l. 5, for "forty," r. just forty.—p. 207, l. 7, after "their work," add, as that work plainly proves.—p. 214, l. 5, after "jousting," add, for which I greatly value them.—p. 214, l. 6, after "Duke Henry," add, who wished for their death.—p. 220, l. 3, after "city of London," add, it was no pretence.—ibid l. 14, for "they," r. the people.—p. 224, l. 17, for "that they must depart," r. before they departed.—p. 239, l. 11, after "treason," add, if I could return to France.